



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»

Руководитель ОП

(подпись)

«18» июля 2019 г.

Толстокулаков И.А.

(Ф.И.О. рук. ОП)

«УТВЕРЖДАЮ»

Врио заведующего кафедрой китаеведения

(подпись)

«18» июля 2019 г.

Сбоев А.Н.

(Ф.И.О. зав. каф.)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)

**Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика**

магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)»

**Форма подготовки очная**

курс 1 семестр 2

лекции 36 час.

практические занятия \_\_\_\_\_ час.

лабораторные работы 36 час.

в том числе с использованием МАО лек. \_\_\_\_\_/пр. \_\_\_\_\_/лаб. \_\_\_\_\_ час.

в том числе в электронной форме лек. \_\_\_\_\_/пр. \_\_\_\_\_/лаб. \_\_\_\_\_ час

всего часов аудиторной нагрузки 72 час.

в том числе с использованием МАО \_\_\_\_\_ час.

в том числе в электронной форме \_\_\_\_\_ час.

самостоятельная работа 72 час.

в том числе на подготовку к экзамену 36 час.

курсовая работа / курсовой проект \_\_\_\_\_ семестр

зачет \_\_\_\_\_ семестр

экзамен 2 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 18.02.2016 № 12-13-235.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол № 11 от «18» июля 2019 г.

Врио заведующего кафедрой китаеведения к.ф.н. А.Н.Сбоев  
Составитель: канд.филол.наук Н.К. Хузиятова

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

(подпись)

(И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей программе дисциплины «Дополнительный восточный язык (вэньянь)»**

Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.01.02 «Дополнительный восточный язык (вэньянь)» предназначена для студентов, обучающихся по направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика, магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ по данному направлению.

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 144 часов или 4 зачетных единицы. Дисциплина реализуется на 1 курсе во 2 семестре. Учебным планом предусмотрено 36 часов лекций, 36 лабораторных занятий и 72 часа самостоятельной работы студентов.

Содержание учебной дисциплины «Дополнительный восточный язык (вэньянь)» охватывает широкий круг вопросов, связанных с формированием у студентов современных представлений об основных особенностях древнеписьменного китайского языка – вэньяня. Курс базируется на исследованиях, методике преподавания, опыте работы и практических разработках ведущих российских и зарубежных востоковедов. Предметом данной дисциплины являются взаимосвязанные и взаимообусловленные факторы лингвистического и экстралингвистического характера, определяющие закономерности переводческого процесса при работе с текстами на древнекитайском литературном языке вэньяне.

Изучаемая дисциплина формирует основные компетенции специалиста-востоковеда в следующих областях: иероглифика, понимание и перевод текстов на вэньяне.

Дисциплина «Дополнительный восточный язык (вэньянь)» относится к дисциплинам по выбору вариативной части учебного плана ОПОП, логически и содержательно связана с такими дисциплинами, как «Концепции современного востоковедения», «Методология научных исследований в востоковедении», «Профессионально-ориентированный китайский язык»,

«Функциональная стилистика китайского языка», «Речевой этикет китайского языка», «Лингвистическая ситуация в стране изучаемого языка (Китай)».

**Цель курса** состоит в том, чтобы сформировать у студентов устойчивые навыки понимания, изучения и перевода текстов, написанных на китайском классическом языке *вэньянь*, а также научить их вычленять, анализировать и переводить элементы древнекитайского языка в работе с современными китайскими текстами научного, литературно-художественного или общественно-политического характера.

#### **Задачи курса:**

- познакомить с основами грамматики древнекитайского языка;
- ввести студентов в проблематику теории и практики перевода с древнекитайского литературного языка;
- сформировать практические навыки точного понимания грамматической структуры древнекитайского текста и связанного с ним широкого экстралингвистического контекста;
- выработать умение правильно выбирать адекватные переводческие соответствия.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-3 Способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории,	Знает	пути, методы и приемы проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая
	Умеет	применять на практике знание путей, методов и приемов проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая

экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)	Владеет	навыками проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая
ОПК-4 Способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	Знает	правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде
	Умеет	применять правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде
	Владеет	навыками свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде
ПК-1 Способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований	Знает	задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)
	Умеет	ставить конкретные задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)
	Владеет	навыками самостоятельной постановки конкретных задач научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)» применяются следующие методы активного обучения: обсуждения, дискуссии, доклады/ сообщения в форме презентации.

# **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

## **(36 час. лекций)**

### **Раздел I. Древнекитайский язык: общие сведения (8 час.)**

**Тема 1. Основные этапы развития древнекитайского языка.** Древнекитайский язык и письменный язык *вэньянь*. Методика работы над древнекитайским текстом (4 час.)

**Тема 2. Архаический древнекитайский язык.** Особенности строя и содержания. Время бытования. Особенности членения текста (4 час.)

### **Раздел II. Ранний доклассический язык (8 час.)**

**Тема 1. Характеристика раннего доклассического языка.** Общие сведения. Время и особенности бытования (4 час.)

**Тема 2. Древние памятники с текстами на раннем доклассическом языке.** Основные дошедшие до нашего времени произведения (надписи на бронзовых сосудах периода Западная Чжоу, «Шуцзин»), их время, содержание надписей на бронзовых сосудах (4 час.)

### **Раздел III. Поздний доклассический язык (8 час.)**

**Тема 1. Общие сведения о позднем доклассическом языке.** Основные памятники (надписи на бронзовых изделиях периода Восточная Чжоу, «каменных барабанах», «Шицзин»), время и особенности их бытования (4 час.)

**Тема 2. Тексты на бронзе.** Ритмическое членение текстов на бронзе. Эволюция обстоятельства времени. Инверсия прямого дополнения (4 час.)

### **Раздел IV. Классический язык (12 час.)**

**Тема 1. Общие сведения о классическом языке.** Соотношение между иероглифом и словом в *вэньяне*. Слова и части речи. Значимые и служебные слова. Порядок слов в предложении. Типы предложений. Способы образования сложных предложений (2 час.)

**Тема 2. Ранний классический язык.** Приемы членения текста. Грамматические и лексические особенности текстов раннего классического языка (2 час.)

**Тема 3. Поздний классический язык.** Особенности грамматического и лексического строя позднего классического языка. Грамматический и лексический комментарий к текстам позднего классического языка (4 час.)

**Тема 4. Постклассический язык.** Особенности грамматического и лексического строя постклассического языка. Грамматический и лексический комментарий к текстам постклассического языка (4 час.)

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ**

### **Лабораторные работы (36 час.)**

**Лабораторная работа № 1. Грамматические и лексические особенности архаического языка (2 час.)**

1. Служебные слова архаического языка.
2. Повествовательное и вопросительное предложения.
3. Основные члены предложения, их место в предложении.
4. Основное и каузативное значения предикатива.
5. Модели предложения в архаическом языке.

**Лабораторная работа № 2. Местоимения и служебные слова в раннем доклассическом языке (2 час.)**

1. Личное местоимение 厥 *цзюэ*.
2. Личные имена в функции местоимений.
3. Указательное местоимение 他 *то*.
4. Служебные слова 之 *чжи*, 则 *цзэ*, 零 *юй*

**Лабораторная работа № 3. Видо-временные показатели при предикативах в раннем доклассическом языке (2 час.)**

1. Именные показатели времени.
2. Счетные слова.

3. Предлог 以 и.
4. Именное сказуемое.
5. Отрицательный предикатив 無 у.

**Лабораторная работа № 4. Тексты на бронзе на позднем доклассическом языке (6 час.)**

1. Эволюция обстоятельства времени.
2. Инверсия прямого дополнения.
3. Определительное местоимение 莫 мо.
4. Особенности косвенных дополнений с предлогом 以 и.
5. Инверсия сказуемого.
6. Личные местоимения 其 ци. 吾 у, 予 юй. 爾 эр.
7. Личное местоимение 而 эр.
8. Служебные слова 雖 суй. 而 эр, 是 ши. 與 юй.
9. Конечные частицы.
10. Указательное местоимение 彼 би.
11. Вопросительное слово 何 хэ.
12. Модальные предикативы 能 нэн, 宜 и, 肯 кэнь
13. Отрицание 莫 мо. Отрицание 無 у.
14. Служебное слово 所 со, 兮 си, 哉 цзай.
15. Словосочетание 不如 бу жу.
16. Вопросительное слово 豈 ци.

**Лабораторная работа № 5. Тексты на раннем классическом языке (6 час.)**

1. Приемы членения текста.
2. Конечные частицы.
3. Конструкции ...有 ...者 ю...чжэ..., ...無 ...者 у ...чжэ....
4. Предлоги 於 юй, 由 ю.
5. Параллелизм как критерий членения текста.



6. Связка 為 *вэй*.
7. Имена, образованные от отрицательных предикативов.
8. Вопросительные конечные частицы.
9. Имена в роли местоимений.
10. Пространственные показатели в роли послелогов.

**Лабораторная работа № 6. Лексико-грамматические особенности текстов на позднем классическом языке (8 час.)**

1. Имя собственное в функции предикатива.
2. Служебные слова 即 *цзи*. 蓋 *гай*. 誠 *чэн*. Предложение с именным сказуемым.
3. Порядок слов при предикативе с двойным дополнением.
4. Дополнительные предикативы со значением направления движения.
5. Модальный предикатив 當 *дан*.
6. Служебное словосочетание 於是 *юй ши*.
7. Конструкция ...者以... ...*чжэ и* ....
8. обстоятельство времени и места.
9. Причинные конструкции со словосочетанием 所以 *со и*.
10. Обозначение множественного числа личных местоимений.
11. Особый случай употребления служебного слова 皆 *цзе*.
12. Конструкция с предикативом 無 *у*.
13. обстоятельство времени, выраженное оборотом со служебным словом 當 *дан*.
14. обстоятельство времени, выраженное конструкцией со словом 後 *хоу*.

**Лабораторная работа № 7. Тексты на постклассическом языке (10 час.)**

1. Имена в функции местоимений.
2. Служебные слова 當 *дан*, 便 *бянь*, 欲 *юй*, 將 *Цзян*, 向 *сян*.
3. Дополнительные предикативы со значением направления движения.
4. Составные предикативы.

5. Пространственные показатели в функции послелогов.
6. Показатель пассивного оборота 被 бэй.
7. Именные суффиксы.
8. Модификаторы предикативов.
9. Количественные и порядковые числительные.
10. Личное местоимение 其 ци.
11. Трансформация оборота ...謂...曰 ...вэй ...юэ.
12. Вопросительные слова.
13. Личные местоимения третьего лица.
14. Связка 是 ши.
15. Словосочетания, употребляющиеся в качестве обстоятельства времени.
16. Предикативные словосочетания со значением изменения степени качества.
17. Счетные слова и конструкции.

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Дополнительный восточный язык (вэньянь)» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **III. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Темы 1 - 2	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58
2	Раздел II. Темы 1 - 2	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58
3	Раздел III. Темы 1 - 2	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58
4	Раздел IV. Темы 1 - 4	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

1. Зайцев, Р.В. Курс традиционной иероглифики китайского языка: Учеб. пособие / Р.В. Зайцев. – М.: Изд-во МГИМО(У), 2016. – 104 с. (5 экз.)  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872443&theme=FEFU>
2. Скворцов, А.В. Курс древнекитайского языка. В 2-х ч. Ч. 1: Учеб. / А.В. Скворцов. – М.: Восточ. книга, 2017. – 328 с.; [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787312027.html>
3. Скворцов, А.В. Курс древнекитайского языка. В 2-х ч. Ч. 2: Учеб. / А.В. Скворцов. – М.: Восточ. книга, 2017. – 208 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787312034.html>

### Дополнительная литература

1. Ван, Луся. Китайско-русский учебный словарь иероглифов / Ван Луся, С.П. Старостина. – М.: Восточ. книга, 2017. – 368 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787311297.html>
2. Васильев, Л.С. Древний Китай: Учеб. пособие. В 3 т. Т. 1: Предыстория, Шан-Инь, Западное Чжоу (до VIII в. до н. э.) / Л. С. Васильев. – М.: Университет. книга, 2015. – 378 с. (1 экз.)  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:786821&theme=FEFU>
3. Васильев, Л.С. Древний Китай: Учеб. пособие. В 3 т. Т. 2: Период Чуньцю (VIII – V вв. до н. э.) / Л.С. Васильев. – М.: Университет. книга, 2015. – 623 с. (1 экз.)  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:786820&theme=FEFU>
4. Духовная культура Китая. Энциклопедия в 5-и томах. Т.2: Мифология, религия / Гл. ред. М.Л. Титаренко. – М.: Восточ. лит-ра. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: [http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya\\_kul%27tura\\_Kitaya%27%27/\\_%27%27Duhovnaya\\_kul%27tura\\_Kitaya%27%27.html#002](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/D/%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27/_%27%27Duhovnaya_kul%27tura_Kitaya%27%27.html#002)
5. История Китая с древнейших времен до начала XXI века. В 10 т. Т. 1: Древнейшая и древняя история (по археологическим данным). От палеолита до V в. до н.э. / Ю.А. Азаренко, Н.О. Азарова, С.В. Алкин и

др.; гл. ред. С. Л. Тихвинский. – М.: Наука; Восточ. лит-ра, 2016. – 974 с. (2 экз.)

<https://lib.dvfu.ru:8443/lib/item?id=chamo:719174&theme=FEFU>

6. История Китая с древнейших времен до начала XXI века. В 10 т. Т. 4: Период Пяти династий, империя Сун, государства Ляо, Цзинь, Си Ся (907 – 1279) / И.А. Алимов, О.А. Бонч-Осмоловская, В.А. Ветюков и др.; гл. ред. С.Л. Тихвинский. – М.: Наука; Восточ. лит-ра, 2016. – 942 с. (2 экз.)

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:835922&theme=FEFU>

7. История Китая с древнейших времен до начала XXI века в 10 т. Т. 5: Династии Юань и Мин (1279 – 1644) / Е.Ф. Баялиева, А.А. Бокшанин, В.Ц. Головачев и др.; гл. ред. С. Л. Тихвинский. – М.: Наука; Восточ. лит-ра, 2016. – 678 с. (2 экз.)

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:835950&theme=FEFU>

8. Кленин, И.Д. Лексикология китайского языка / И.Д. Кленин, В.Ф. Щичко. – М.: Восточ. книга, 2013. – 272 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785905971594.html>

9. Шафир, М.А. Китайский язык. Особенности письма. Прописи / М.А. Шафир. – СПб.: КАРО, 2017. – 112 с. [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/80577.html>

## **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети**

### **«Интернет»**

(1) Студенты имеют доступ к электронным образовательным ресурсам через официальный сайт ДВФУ НАУЧНО-ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ. Режим доступа с сайта Научной библиотеки ДВФУ: [http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. База данных Web of Science [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://apps.webofknowledge.com/>

2. База данных Scopus [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.scopus.com/>
3. Базы данных издательской корпорации Elsevier // Портал ScienceDirect [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.sciencedirect.com/>
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.elibrary.ru>
5. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru>
6. Электронно-библиотечная система BOOK.ru [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://www.book.ru/book>
7. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>
8. Электронно-библиотечная система Znanium.com НИЦ «ИНФРА-М» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://znanium.com>
9. Электронно-библиотечная система Издательства «Лань» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com>
10. Электронно-библиотечная система «Консультант студента» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: [www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru)

(2) свободный доступе в «Интернет»:

1. Синология.Ру [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.synologia.ru/> (история и культура Китая – собрание научных и научно-популярных публикаций, видеозаписей и других материалов по истории и культуре Китая, подготовленных ведущими отечественными китаеведами)
2. Филологический портал Philology.ru [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.philology.ru> (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий))
3. E-Lingvo.net [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://e-lingvo.net/> (крупнейшая в российском сегменте «Интернета» гуманитарная онлайн)

- библиотека. Научные статьи и исследования известных филологов и литературоведов на английском, немецком, французском и других языках)
4. FILOLOGIA.su [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.filologia.su/> (база данных и библиотека по филологии и лингвистике)

(3) ресурсы на китайском языке:

1. Русско-китайский и китайско-русский онлайн-словарь [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.bkrs.info/>
2. Журнал «Китай» [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kitaichina.com/>
3. Китайский информационный портал [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://chinese.people.com.cn/>
4. Двязычные новости [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://russian.china.com/chinese/bilingual/>
5. CCTV-13 News [Электрон. ресурс]. – Режим доступа: <http://tv.cntv.cn/live/cctv13>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т.д),
2. Open Office
3. Acrobat Reader
4. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ**

## ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание учебной дисциплины «Дополнительный восточный язык (вэньянь)» охватывает широкий круг вопросов, связанных с формированием у студентов современных представлений об основных особенностях древнеписьменного китайского языка – вэньяня. Курс базируется на исследованиях, методике преподавания, опыте работы и практических разработках ведущих российских и зарубежных востоковедов. Предметом данной дисциплины являются взаимосвязанные и взаимообусловленные факторы лингвистического и экстралингвистического характера, определяющие закономерности переводческого процесса при работе с текстами на древнекитайском литературном языке вэньяне.

Изучаемая дисциплина формирует основные компетенции специалиста-востоковеда в следующих областях: иероглифика, понимание и перевод текстов на вэньяне.

Для успешного освоения курса необходимо познакомиться с программой курса, понять его цель и задачи. Это важно для осознания значения, вневременной актуальности знаний грамматического и лексического строя древнекитайского языка в пространственно-временном континууме китайской культуры. До начала XX века *вэньянь* был официальным письменным языком, а также языком высокой классической литературы Китая. В современном китайском языке элементы *вэньяня* активно используются в самых разных типах письменного дискурса.

Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Посещение всех аудиторных занятий является обязательным. Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, должна выполняться каждый раз при получении задания с целью лучшего усвоения учебного материала. Рекомендуется также периодически



обращаться к дополнительным источникам с целью повышения осведомленности о предмете.

Самостоятельная работа студентов предполагает выполнение определенного объема учебной исследовательской работы по подбору и анализу грамматического, лексического, текстового материала, иллюстрирующего употребление той или иной языковой единицы древнекитайского языка в различном современном контексте. Обучающийся должен уметь анализировать древние и современные тексты с использованием древнекитайского языка в своей научно-исследовательской работе.

При подготовке к лекционным и практическим занятиям, к выполнению заданий в системе методов активного обучения важно изучать и творчески применять материалы, включенные в список основной и дополнительной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». При необходимости рекомендуется самостоятельно расширять территорию сферы поиска научной литературы и справочных материалов

При подготовке к промежуточной аттестации магистрант должен изучить литературу по курсу; усвоить принципы анализа, сопоставления и объяснения особенностей функционирования языковых систем древнекитайского и современного китайского языков, овладеть навыками грамотной интерпретации текстов на языке высокой степени сложности, а также использованием элементов вэньяня в современном китайском языке.

Владение теоретическими и практическими компетенциями в области древнекитайского языка позволит обучающемуся гармонично сочетать профессиональную и социокультурную ориентации в его будущей научной, педагогической, экспертной, переводческой деятельности.

В качестве самостоятельной работы студенту необходимо выполнить презентацию с наглядными иллюстрациями и примерами, подтверждающими усвоение учебного материала и владение базовыми методами востоковедных исследований. Презентация должна включать в себя не менее 10 слайдов,

первый из которых является заголовком, вся презентация должна быть выполнена в одном стиле и не быть перегружена текстом. Студент использует презентацию не как основной источник для доклада, а как визуализированное подтверждение своих идей и высказываний. При подготовке устных сообщений или презентаций возможна не только индивидуальная, но и парная / командная работа.

На основе доклада и презентации к экзамену по дисциплине готовится реферат на заранее согласованную тему. В ходе обсуждения реферата на коллоквиуме студент должен продемонстрировать знание основного и дополнительного учебного материала по ханмуну, основных достижений отечественной и зарубежной науки по его изучению. Особое внимание следует уделить методологическим аспектам: обоснованию методологии проведенного исследования, научных подходов и научного аппарата, включая нормативы библиографического описания литературы и информационных ресурсов.

Результаты подбора, систематизации и анализа учебного и научного материала, информационного поиска в сети «Интернет» и прочих информационных ресурсах рекомендуется оформить в виде индивидуальной базы данных в формате Excel. По такой же системе следует оформить работу с ЭБС для дальнейшего использования в научно-исследовательской работе и при подготовке выпускной квалификационной работы. Особенно удобен такой вариант для подготовки списка использованной литературы для будущей ВКР, для сохранения результатов поиска в ЭБС, других аналогичных базах данных, для поисковой работы с толковыми и энциклопедическими словарями (на русском, корейском и английском языках) с целью более эффективного выполнения творческих заданий по проблемам востоковедения и по индивидуальной тематике научно-исследовательской работы.

Экзаменационная оценка выставляется по итогам всех практических занятий и выполненных студентом работ в течение всего семестра (на основе рейтинговой системы).

## VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

№ п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий, объектов для проведения научных исследований с перечнем основного оборудования	Адрес (местоположение) учебных кабинетов, лабораторий, объектов для проведения научных исследований (с указанием номера помещения)
1	2	3
Дополнительный восточный язык (вэньянь)	<b>Учебная аудитория для проведения занятий лекционного (семинарского) типа</b> Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U , Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926

**Самостоятельная работа студентов** может быть реализована в читальных залах Научной библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду (корпус А - уровень 10), оборудованных моноблоком HP ProOne 400 All-in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW, GigEth, Wi-Fi, BT, usb kbd/mse, Win7Pro (корпус А - уровень 10) (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit), 1-1-1 Wty Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек. Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеоувеличителем с

возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в ДВФУ все здания оборудованы пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной поддержки.



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**  
по дисциплине **«Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)»**  
Направление подготовки **58.04.01 Востоковедение и африканистика**  
магистерская программа **«Языки народов Азии и Африки (Китай)»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2019**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	20.02 – 28.02	Раздел I. Тема 1. Основные этапы развития древнекитайского языка	2 час.	Собеседование (УО-1)
2	01.03 – 10.03	Раздел I. Тема 2. Архаический древнекитайский язык	2 час.	Собеседование (УО-1); доклад, сообщение (УО-3)
3	11.03 – 20.03	Раздел II. Тема 1. Характеристика раннего доклассического языка	4 час.	Собеседование (УО-1)
4	21.03 – 31.03	Раздел II. Тема 2. Древние памятники с текстами на раннем доклассическом языке	4 час.	Собеседование (УО-1) Собеседование (УО-1); доклад, сообщение (УО-3)
5	01.04 – 11.04	Раздел III. Тема 1. Общие сведения о позднем доклассическом языке	4 час.	Собеседование (УО-1)
6	12.04 – 22.04	Раздел III. Тема 2. Тексты на бронзе	4 час.	Собеседование (УО-1) Собеседование (УО-1); доклад, сообщение (УО-3)
7	23.04 – 02.05	Раздел IV. Тема 1. Общие сведения о классическом языке	2 час.	Собеседование (УО-1)
8	03.05 – 13.05	Раздел IV. Тема 2. Ранний классический язык	4 час.	Собеседование (УО-1)
9	14.05 – 01.06	Раздел IV. Тема 3. Поздний классический язык	4 час.	Собеседование (УО-1)
10	02.06 – 16.06	Раздел IV. Тема 4. Постклассический язык	6 час.	Собеседование (УО-1) Собеседование (УО-1); доклад, сообщение (УО-3)
11		экзамен	36 час.	

## **Рекомендации по самостоятельной работе**

Изучение дисциплины предполагает выполнение определенного объема учебной исследовательской работы по подбору и анализу грамматического, лексического, текстового материала, иллюстрирующего употребление той или иной языковой единицы, того или иного грамматического приема древнекитайского языка в различных современных контекстах. Обучающийся должен уметь анализировать древние и современные тексты с использованием древнекитайского языка в своей научно-исследовательской работе.

При подготовке к лекционным и практическим занятиям, к выполнению заданий в системе методов активного обучения важно изучать и творчески применять материалы, включенные в список основной и дополнительной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». При необходимости рекомендуется расширять территорию самостоятельного поиска научной литературы и справочных материалов.

## **Методические указания к подготовке докладов, сообщений**

При подготовке к сдаче промежуточной аттестации магистрант должен изучить литературу по курсу, усвоить принципы анализа, сопоставления и объяснения особенностей функционирования языковых систем древнекитайского и современного китайского языка, а также овладеть навыками грамотной интерпретации текстов СКЯ высокой степени сложности с использованием элементов древнекитайского языка.

Владение теоретическими и практическими компетенциями в области древнекитайского языка позволит обучающимся гармонично сочетать профессиональную и социокультурную ориентации в его будущей научной, педагогической, экспертной, переводческой деятельности.

Для подготовки устных сообщений или презентаций возможна не только индивидуальная работа, но и парная/ командная.

Приветствуются разного рода иллюстративные материалы.

Общие требования к презентации:

- презентация должна быть не меньше 10 слайдов;
- первый лист – это титул, на котором обязательно должны быть представлены: название презентации/ проекта; фамилия, имя, отчество автора.

Экзамен по курсу можно получить по итогам всех лекционных и практических работ по рейтинговой системе. Посещение лекций помогает не только освоить курс, но и подготовиться к практическим работам.

### **Темы сообщений, докладов в форме презентаций**

1. Основные этапы развития древнекитайского языка.
2. Древнекитайский язык и письменный язык *вэньянь*.
3. Методика работы над древнекитайским текстом.
4. Время бытования и особенности строя архаического древнекитайского языка.
5. Основные памятники позднего доклассического языка (надписи на бронзовых изделиях периода Восточная Чжоу, «каменных барабанах»).
6. Грамматический и лексический строй позднего классического языка.
7. Тексты на постклассическом языке: особенности строя и содержания.





МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ –  
ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине «Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)»  
**Направление подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика**  
магистерская программа «Языки народов Азии и Африки (Китай)»  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2019**

## Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ОПК-3 Способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>	Знает	пути, методы и приемы проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая
	Умеет	применять на практике знание путей, методов и приемов проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая
	Владеет	навыками проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая
<p>ОПК-4 Способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде</p>	Знает	правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде
	Умеет	применять правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде
	Владеет	навыками свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде
<p>ПК-1 Способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием</p>	Знает	задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)
	Умеет	ставить конкретные задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)
	Владеет	навыками самостоятельной постановки конкретных задач научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований

<p>новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований</p>		
---	--	--

### Контроль достижений целей курса

№ п/ п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I. Темы 1 - 2	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58
2	Раздел II. Темы 1 - 2	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58
3	Раздел III. Темы 1 - 2	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58
4	Раздел IV. Темы 1 - 4	устный опрос, собеседование (УО-1)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		конспект (ПР-7)	Вопросы к экзамену 1 – 58
		контрольная работа (ПР-2)	Вопросы к экзамену 1 – 58

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	Оценочные средства
	знает (пороговый уровень)	пути, методы и приемы проведения углубленных специализированных	знание путей, методов и приемов проведения углубленных специализированных	способность продемонстрировать знание путей, методов и приемов проведения углубленных	УО-1, ПР-2, ПР-7

<p>ОПК-3 Способность использовать углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические знания для проведения исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры)</p>		<p>ованных профессиональных теоретических и практически исследований в области языка, культуры и литературы Китая</p>	<p>профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая</p>	<p>специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая</p>	
	<p>умеет (продвинутый уровень)</p>	<p>применять на практике знание путей, методов и приемов проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практически исследований в области языка, культуры и литературы Китая</p>	<p>умение применять на практике знание путей, методов и приемов проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая</p>	<p>способность применять на практике знание путей, методов и приемов проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы Китая</p>	<p>УО-1, ПР-2, ПР-7</p>
	<p>владеет (высокий уровень)</p>	<p>навыками проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практически исследований в области</p>	<p>владение навыками проведения углубленных специализированных профессиональных теоретических и практических исследований в области языка, культуры и литературы</p>	<p>способность самостоятельно проводить на практике углубленные специализированные профессиональные теоретические и практические исследования в области языка, культуры и</p>	<p>УО-1, ПР-2, ПР-7</p>

		языка, культуры и литературы Китая	Китай	литературы Китая	
ОПК-4 Способность к свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	знает (пороговый уровень)	правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде	знание правил и норм коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде	способность продемонстрировать знание правил и норм коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде	УО-1, ПР-2, ПР-7
	умеет (продвинутый уровень)	применять правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде	умение применять правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде	способность применять на практике правила и нормы коммуникации в научной и профессиональной иноязычной среде	УО-1, ПР-2, ПР-7
	владеет (высокий уровень)	навыками свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	владение навыками свободной научной и профессиональной коммуникации в иноязычной среде	способность на практике осуществлять свободную научную и профессиональную коммуникацию в иноязычной среде	УО-1, ПР-2, ПР-7
ПК-1 Способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области истории, экономики, политологии, культуры, религии, языков и литературы стран Азии и	знает (пороговый уровень)	задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)	знание задач научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)	способность продемонстрировать знание задач научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)	УО-1, ПР-2, ПР-7
	умеет (продвинутый)	ставить конкретные задачи научных исследований в области языков и	умение ставить конкретные задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и	способность осуществлять на практике постановку конкретных задач научных исследований в	УО-1, ПР-2, ПР-7

Африки (в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований		литературы стран Азии и Африки (китайского языка)	Африки (китайского языка)	области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка)	
	владеет (высокий)	навыками самостоятельной постановки конкретных задач научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований	владение навыками самостоятельной постановки конкретных задач научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований	способность самостоятельно ставить конкретные задачи научных исследований в области языков и литературы стран Азии и Африки (китайского языка) и решать их с использованием новейшего российского и зарубежного опыта востоковедных исследований	УО-1, ПР-2, ПР-7

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

**Текущая аттестация** студентов по учебной практике проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)» проводится в форме контрольных мероприятий (устные опросы в ходе практических занятий; собеседования; доклады, сообщения, включая доклады и сообщения в форме презентаций) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

**Промежуточная аттестация** студентов по дисциплине «Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По дисциплине «Дополнительный восточный язык (*вэньянь*)» предусмотрен экзамен в третьем семестре второго курса. Экзамен проводится в устной форме.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **Содержание экзамена**

1. Теоретический вопрос.
2. Перевод текста со словарем (5-7 строк).
3. Служебные слова в тексте и их функции.

#### **Вопросы к экзамену**

1. Личные местоимения архаического языка.
2. Отрицания в архаическом языке.
3. Структура текстов надписей на гадательных костях архаического языка.
4. Смысловые и служебные наречия архаического языка.
5. Инверсия дополнения в архаическом языке.
6. Приёмы членения текста в раннем доклассическом языке.
7. Личные местоимения раннего доклассического языка.
8. Видо-временные показатели при предикативах раннего доклассического языка.
9. Служебное слово 之 *чжи* в раннем доклассическом языке.
10. Служебное слово 乃 *най* в раннем доклассическом языке.
11. Служебное слово 是 *ши* – инверсия прямого дополнения в позднем доклассическом языке.

12. Инверсия сказуемого (с использованием служебного слова 哉 *цзай*) в позднем доклассическом языке.
13. Личные местоимения позднего доклассического языка.
14. Вопросительное слово 何 *хэ* и вопросительное местоимение 谁 *шуй* позднего доклассического языка.
15. Слово 莫 *мо* - определительное местоимение и отрицание в позднем доклассическом языке.
16. Указательные местоимения позднего доклассического языка.
17. Служебные слова 所 *со* и 者 *чжэ* – нейтрализаторы предикативности.
18. Приёмы членения текста в классическом древнекитайском языке.
19. Предложения с именным сказуемым в классическом языке.
20. Предлог 於 *юй* в классическом языке.
21. Параллелизм как критерий членения текста в классическом языке.
22. Служебное слово 焉 *янь* в классическом языке.
23. Восклицательные конечные частицы классического языка.
24. Вопросительное слово 奚 *си* в классическом языке.
25. Служебное слово 诸 *чжу* в классическом языке.
26. Предлог 於 *юй* в пассивном обороте в классическом языке.
27. Личные местоимения классического языка.
28. Имена в роли местоимений в классическом языке.
29. Инверсия косвенного дополнения в классическом языке.
30. Служебное слово 之 *чжи* в классическом языке.
31. Вопросительное местоимение 孰 *шу* в классическом языке.
32. Включенные предложения в конструкции уподобления с двусложными предикативами 譬若 *пижэ*, 譬如 *пижу*.
33. Наречие 竟 *цзин* в классическом языке.
34. Вопросительные слова 胡 *ху* и 何 *хэ* в позднем классическом языке.



35. Обозначение множественного числа личных местоимений в позднем классическом языке.
36. Выражение пассива с помощью конструкции со служебным словом 見 *цзянь* и предлогом 於 *юй* в позднем классическом языке.
37. Пассивная конструкция 為 *вэй* ... 所 *со*... в позднем классическом языке.
38. Ограничительные наречия классического языка.
39. Усложненно-уступительная конструкция ... 尚 ... 況 ... 胡 ... *шан...куан...ху*.
40. Имена в функции местоимений в постклассическом языке.
41. Смысловые и служебные наречия архаического языка.
42. Приёмы членения текста в раннем доклассическом языке.
43. Личные местоимения раннего доклассического языка.
44. Видо-временные *п-ли* при предикативах раннего доклассического языка.
45. Служебное слово 之 *чжи* в раннем доклассическом языке.
46. Служебное слово 乃 *най* в раннем доклассическом языке.
47. Служебное слово 是 *ши* – инверсия прямого дополнения в позднем доклассическом языке.
48. Инверсия сказуемого (с использованием служебного слова 哉 *цзай*) в позднем доклассическом языке.
49. Слово 莫 *мо* - определительное местоимение и отрицание в позднем доклассическом языке.
50. Указательные местоимения позднего доклассического языка.
51. Предложения с именным сказуемым в классическом языке.
52. Параллелизм как критерий членения текста в классическом языке.
53. Включенные предложения в конструкции уподобления с двусложными предикативами 譬若 *пижо*, 譬如 *пижу*..
54. Наречие 竟 *цзин* в классическом языке.

55. Обозначение множественного числа личных местоимений в позднем классическом языке.
56. Выражение пассива с помощью конструкции со служебным словом 見 *цзянь* и предлогом 於 *юй* в позднем классическом языке.
57. Пассивная конструкция 為 *вэй* ... 所 *со*... в позднем классическом языке.
58. Имена в функции местоимений в постклассическом языке.

**Критерии выставления оценки обучающемуся на экзамене по дисциплине «Дополнительный восточный язык (вэньянь)»**

Баллы (рейтинго- вой оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	«отлично»	Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
75-85	«хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если он обладает знаниями только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
менее 61	«неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, не усвоившему значительной части программного материала, допускающему существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняющему практические работы.

## **Оценочные средства для текущей аттестации**

Текущая аттестация по курсу проводится в форме контрольных мероприятий (обсуждений, опросов, докладов/ сообщений в форме презентаций).

Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

### **Критерии оценки доклада/ сообщения**

✓ 100-86 баллов выставляется обучающемуся, если он высказывает собственное суждение по обсуждаемой проблеме, аргументирует свою позицию, точно определяет содержание и составляющие проблемы/ задачи. Приводит данные отечественной и зарубежной литературы. Знает и владеет навыком самостоятельной работы по теме научного исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

✓ 85-76 баллов – работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

✓ 75-61 балл – обучающийся проводит достаточно логичный и последовательный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые принципы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники в рамках

рассматриваемой тематики. Допущено не более 2 ошибок в осмыслении или содержании проблемы, при оформлении работы допущены три-четыре ошибки.

✓ Менее 61 балла получает обучающийся, если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный текст другого автора без каких-либо комментариев, попытки анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, работа оформлена небрежно, содержит пять и более ошибок.

### Критерии оценки презентации

Оценка	менее 61 балла (неудовлетворительно)	61-74 баллов (удовлетворительно)	75-84 баллов (хорошо)	85-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна. использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов

<b>Оформление</b>	Не использованы технологии Power Point. Больше 4 ошибок в представляемой информации	Использованы технологии Power Point частично. 3-4 ошибки в представляемой информации	Использованы технологии Power Point. Не более 2 ошибок в представляемой информации	Широко использованы технологии (Power Point и др.). Отсутствуют ошибки в представляемой информации
<b>Ответы на вопросы</b>	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений